



こくさい

国際フェア IN はなまき 2018

がつふつ か かいさいけってい

12月2日開催決定!

こくさい

国際フェアとは…

花巻に居ながら、海外の文化を見て・触れて・体験できるイベントです。当日は花巻市交流会館を会場として飲食・物販コーナー、ステージ発表、異文化体験コーナー、KIDSコーナーなど各種コーナーを運営致します。今年で7年目の開催となります。

◆ **日時** : 2018年12月2日(日) 10:00~15:00

◆ **入場無料**

◆ **詳細** : 現在準備中。今後、当協会HPにて随時

配信していく予定です。

花巻国際交流協会HP ↓

<https://hanakokusai.wordpress.com/>

こくさい

国際フェア IN はなまきの開催に向けて、お盆明けから事務局を中心に活動開始となりました。現時点では、今年度の企画を練っている最中。今後は、集まったボランティアスタッフや部門リーダーと共に、来場者の方々に楽しんでもらえるよう、当日に向けて準備を行っていきたいと思います。



ボランティア募集

ぼしゅうちゅう



《昨年度の様子》

★ボランティアスタッフの募集について★

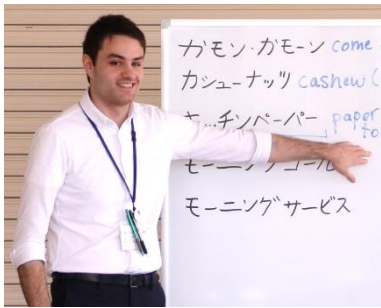
今年も国際フェアの開催に向けて、一緒にお手伝いをしてくれるボランティアスタッフを募集します。活動日は当日12月2日(日)、事前準備、前日準備等となり、活動と内容は配置されるコーナーにより異なります。申し込みを希望される方は、花巻国際交流協会まで「国際フェアのボランティア申込み」とお電話下さい。その際には、①氏名、②住所、③年齢、④性別、⑤顔合わせ希望日と活動可能な日を伺わせて頂きます。



当協会が主催する講座では現在、市民語学講座と日本語講座を開講しております。また、先月号では9月1日から開催の『ホットスプリングスと花巻・四半世紀の絆展』についてお知らせさせて頂きましたが、今月号では絆展を含む、それら3つの活動についてご紹介させていただきます。

こくさいりかいすいしんじぎょう
国際理解推進事業

しみんごがくこうざ えいご
市民語学講座 「英語」



英語講座は先月から開講しており、写真は8月に行われた時の様子です。講師は花巻市国際都市推進員のジェシー・ガットマンさんで、今回の講座では「言葉だけじゃない！距離を縮めるコミュニケーション」を題材に、英語だけではなく、外国の方との自然なコミュニケーションの取り方も学べる内容となっています。

和製英語や文法の勉強のほか、独学で英語を学習するための方法、翻訳サイトを使用する際の注意点も学ぶことができます。また広報の自筆

コラムを使用し、外国の方とのコミュニケーションや相互理解についてのお話も聞くことができます。授業中は、受講生の方々が気軽に質問をすることができ、講師のガットマンさんも質問に対してモニターを使って画像を見せたり、時にはジェスチャーを交えながら答えたりなど、わかりやすく説明をされており、終始和やかな雰囲気です。



ていじゅうがいこくじんしえんじぎょう
定住外国人支援事業

にほんごこうざ
日本語講座



日本語講座の講師は昨年度と同じく、日本語サポーターズSTEPの皆さんで、7月22日から全8回で開始されました。開講クラスは初級と中級の2つです。授業では「みんなの日本語」という教科書にそって、その日のテーマを学習していきます。内容は、どれも普段の生活の中で使うことが多い内容ばかり。学習者は集中して授業に参加していました。

えいごこうざ にほんごこうざとも せんはん こうざ すで お のこ こうざ じゅうせいどうし つな
英語講座・日本語講座共に前半の講座を既に終えています。残りの講座も、受講生同士の繋がりがも
たいせつ み じゅういただ おも
大切に、身になるよう受講頂ければと思います♪

『ホットスプリングスと花巻・四半世紀の絆展』



下町壽男さん(花巻北高校 前校長)による『ホットスプリングスと花巻・四半世紀の絆展』が9月1日よりギャラリーBUN(花巻市円万寺)にて始まりました。

訪問したのは開催初日の午後。ドアを開くとカフェスペースがあり、その奥の部屋には展示スペースがところ狭しと広がっていました。下町先生にお話を伺ったところ見どころはやはり、ポスター内にも掲載している薔薇の絵と、もう一つが展示スペースの一角に設けられた映像コーナー。ここでは、姉妹都市提携当時にテレビ番組で放送されたVTRを見ることができ、当時の様子を知ることができます。企画展は9月14日(金)まで開催され、期間中には先ほど紹介した薔薇の絵の作者で送り主のメリンダ・バランさんも訪問されるのだから。

開催にあたり、企画・開催を行った下町さんに敬意を表したいと思います。ホットスプリングス市に対する思いが伝わる絆展へ皆さまもぜひ来場してみませんか。



【ギャラリーの内部】



【展示の様子】



【VTR放映の様子】

WE ARE THANKFUL FOR HOTSPRINGS

ホットスプリングスと花巻 四半世紀の絆展



花巻市と国際姉妹都市である米国ホットスプリングス市との交流は今年で25周年を迎え、今尚活発な交流が続いています。

25年の歩みは、いろいろな方々との繋がりがあってこそ続いた証。そんな絆が感じられる展示会にいらっしやってみませんか。

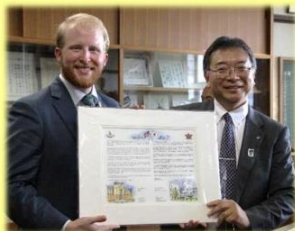
日時 2018年9月1日(土)～14日(金)

11時～17時 ※火・水を除く

場所 ギャラリーBun

花巻市円万寺松林112-9

TEL : 0198-23-7275



ASMSAのコリー校長(左)と
花巻北高の下町校長(右)
【2016年9月当時】

「薔薇の写真は、25年前、当時の市長メリンダ・バランさんが姉妹都市提携の記念として、訪問団長の小田島孝四郎さんに贈られた薔薇の花の絵です。25年前のパイオニアの方々の取り組みが礎となり、一昨年には、花巻北高校とASMSAの姉妹校提携が実現するなど、今、両市の連携は更なる広がりを見せています。今回の展示は、姉妹都市提携25周年の機会を捉えて、四半世紀にわたる両市の絆を、世代を超えて広く市民に伝えていければいいと思います。皆様のご来場をお待ちしています。」
(展示会企画人：下町壽男)



カナダ ~ 日加修好90周年 ~

2018年は日本とカナダの修好90周年の年です。1928年1月より外交関係を合意、同年の7月20日にはカナダの首都・オタワに日本公使館が開設されました。岩手県では盛岡市がカナダ・ヴィクトリア市と姉妹都市提携を結んでおります。今回はそんなカナダに注目し、カナダの基本情報や有名な観光地についてご紹介いたします。

カナダは世界で2番目に広い国。太平洋沿いには世界遺産のロッキー山脈、東部には世界三大瀑布のひとつであるナイアガラの滝と、豊かな自然が広がっています。

【国名】カナダ

【首都】オタワ（オンタリオ州）

【国旗】カエデの葉を中央に配置。両脇のラインはそれぞれ太平洋と大西洋をイメージしています。



10月後半には多文化サロン【カナダ】の開催を予定しています。詳しくは来月号にてご紹介させていただきます！

Montreal: '北米のパリ' と呼ばれるケベック州最大の都市

セントローレンス川の中州にあるモントリオールはフランス語圏として知られています。街はダウントウンと旧市街地から成り立ち、今と昔が共存している都市です。1829年に建てられたというネオゴシック様式のノートルダム大聖堂もこのモントリオールに位置し、その重厚なデザインは大変美しく、多くの人々が訪れます。また、ユネスコのデザイン都市としても認定され、街全体がクリエイティブでアートな雰囲気にも溢れているのも特徴です。

Vancouver: 世界で最も住みやすい都市としても知られる港湾都市

カナダ西海岸に位置するバンクーバーは西の玄関口として栄える港湾都市です。海に面しているながらも三方が山々に囲まれ、豊かな自然に溢れています。パブリックマーケットのあるグランビルアイランド、先住民のアートやトーテムポールが見られるスタンレーパーク、ダウントウンからも近いイングリッシュベイなど、見どころいっぱいの観光地としても有名です。

Victoria: 英国の面影が感じられる、フリティッシュ・コロンビア州の州都

英国文化の残るビクトリアではアフタヌーンティーやガーデニングなどの習慣が根付いています。インナーハーバーを見下ろす州議事堂にはビクトリア女王の銅像が立っているのも印象的。1908年創業のシンボリックなホテル「ザ フェアモント エンプレス」では本格的なアフタヌーンティーも楽しめます。花の街としても知られており、中でもブチャート・ガーデンは毎年100万人以上が訪れるほど有名です。



にほんご☆えいご☆ことばのせかい Vol.7

はなまき しょうかい

「花巻まつり」を紹介してみよう！

今回は、事務局に海外出身者の方々からお祭りについて寄せられた質問とその内容についてご紹介したいと思います。

★質問① 「花巻まつり」について教えてください。

花巻まつりは9月7日(金)・8日(土)・9日(日)の3日間、花巻市吹張町・上町・豊沢町近くを中心に行われます。たくさんの方が見に来ます。花巻まつりは鳥谷崎神社の祭典です。420年の歴史があります。

時間は夕方3時頃から夜の9時までです。風流山車と神輿は3日間見ることができます。神楽権現舞パレードは1日目、鹿踊りパレードは2日目に見ることができます。おまつり会場には焼きそばやお好み焼き、わたあめ、かき氷や一休だんごなどの屋台が多く出ます。好きなものを買って、食べながら見て回ることができます。浴衣を着ておまつりに行く人も多いです。

ぜひ一度、花巻まつりに来てみてください。

英文にすると…

The Hanamaki Matsuri Festival takes place over three days throughout Fupparicho, Kamicho, and Toyosawacho, on September 7 (Fri) through 9 (Sun), with many people gathering to participate. Hanamaki Matsuri is also the official festival of Toyogasaki Shrine, and has over 420 years of history.

The festival begins each day around 3:00pm and carries on all the way through 9:00pm, and features beautiful *dashi* (floats), as well as *mikoshi* (portable shrines). On the first day, there's a *Kagura Gongenmai* (traditional performance) parade, and on the second day, visitors can also experience the *Shishi Odori* (deer dance) parade. As for festival food, Hanamaki Matsuri features lots of different stalls selling yakisoba and okonomiyaki, cotton candy, shaved ice, and a special type of *dango* (doughy kind of dumpling pastry), making for plenty of options for people to enjoy their favorite foods while walking around the festival grounds. Plenty of people also come hang out at the festival in yukata, a kind of traditional light jacket-style clothing.

Come check out Hanamaki Matsuri if you get the chance!

★質問② お神輿の時になぜ「わっしょい」と掛け声をかけるのですか？



いろいろな説がありますが、その一つに「和背負う」が語源という説があります。「和」は「日本」のことを意味しますので、「日本を背負う」で「平和を自指してみんながひとつになる」「力を合わせる」というニュアンスで「わっしょい」が使われるようになったのだとか。言葉が徐々に変化して「わっしょい」になったので、このままいくと何十年後かには新しい「わっしょい」が誕生しているかも？！

いかがでしたか。この他にも写真や動画を見せながら紹介するのも効果的です♪お祭りに特化しては「まずは見てそのスケールを感じてもらう」のが一番わかりやすい！ということで、お祭りに行くか迷っている海外出身者がいたら、ぜひ声がけてみてくださいね。



と しょ 図書だより

Library News



当協会では、一部の本の貸し出しをおこなっております！是非、交流会館まで足をお運びください。
※尚、雑誌はバックナンバーのみ貸し出しいたします。(2週間)

<定期購読雑誌 最新号の内容>

• Hiragana Times -ひらがなタイムス-

「外出で役立つフレーズ」

• News Week 日本語版

「CIAに学ぶ最高のリーダー論」

• ENGLISH JOURNAL (CDは館内でのみ貸出可能)

「『検索ワード』で世界を読み解く」



※「この本を入れて欲しい」「こんなテキストがあったらいいな」
という皆さんの声をお聞かせください!

きょうかい 協会からのお知らせ

しまいとし らいかじょうほう 姉妹都市からの来花情報



期間：9月4日(火)～9日(日)

どこから：アメリカ合衆国ホットスプリングス市
訪問者：市民訪問団26名

期間：9月18日(火)～24日(祝日)

どこから：オーストリア共和国ベルンドルフ市
訪問者：ギムナジウム生と引率の計11名

施設訪問等でお見掛けする際もあるかと思いますが、よろしくお願ひします。

また、市民訪問団の皆さんは9月7日・8日の花巻まつりを見学されます!

問い合わせ先

〒025-0004 岩手県花巻市葛第3地割183番地1

TEL：0198-26-5833 FAX：0198-26-5855

E-MAIL：kokusai_staff_c@ext.city.hanamaki.iwate.jp

HP：http://hanakokusai.wordpress.com

開館時間：8:30～17:30 休館日：土日祝祭日、年末年始

